

재해 발생 시의 대응 / At times of disaster

일본은 치안이 아주 좋은 나라이지만, 재해가 자주 발생하기도 합니다.
재해가 잦은 만큼 평소에 더욱더 대비 훈련을 하고, 만일의 경우에 당황하지 않고 행동할 수 있습니다.
체류 중 재해가 발생했다면 아래의 3가지 사항에 주의하여 신중하게 행동하시기 바랍니다.

Though Japan is a very safe country, disasters can occur. However, in Japan people can usually act calmly in disaster situations, because they often conduct training and do emergency drills.
If you encounter a disaster during your stay, please follow these 3 points, and act carefully.



1 침착하게 담당자의 지시에 따라 행동하세요 Keep calm and follow directions

- 재해 발생 시, 주위에 담당자가 있다면 우선은 침착하게 담당자의 지시에 따라서 행동해 주세요.
If there are staff in the vicinity, keep calm and follow their directions
- 대피 경로나 비상구는 항상 확인해 두도록 합니다.
Always check evacuation routes and emergency exits
- 대피 시에는 될 수 있으면 짐은 그대로 두고 대피합니다.
When you evacuate, do not take your belongings
- 대피할 때는 당황하지 않고, 뛰지 않도록 합니다.
Do not rush and/or panic during an evacuation



2 지진이 일어났을 때 / If an earthquake occurs

- 흔들림이 느껴졌을 때는 우선 자세를 낮춥시다.
If you feel the ground shaking, get into a low position ASAP
- 창문이나 높은 가구 등에서 멀리 떨어져 주세요.
Get away from any windows or high furniture
- 책상이나 침대 등의 튼튼한 가구 밑에 숨읍시다.
Crawl under any solid furniture, such as a desk or bed
- 책상이나 가방 등을 사용하여 위에서 떨어지는 물건으로부터 머리를 보호합니다.
Protect your head from falling objects by going under a desk or using a bag
- 엘리베이터, 에스컬레이터는 위험하니 이용을 삼가 주세요.
Don't use elevators or escalators. It is very dangerous to do so during an earthquake.

3 화재가 일어났을 때 / When fire breaks out

- 전기 제품의 전원을 끄고, 콘센트에서 플러그를 뽑읍시다.
Turn off and unplug all electrical appliances
- 화재를 발견했다면 큰소리로 주위에 알리거나 비상벨 등으로 통보해 주세요.
If you discover the fire, call out loudly for others and/or ring the emergency bell
- 수건으로 입과 코를 가리고 낮은 자세로 대피합니다.
Cover your mouth and nose with a towel and evacuate while maintaining a low position

